



*МЕЖДУНАРОДНАЯ  
КОНВЕНЦИЯ  
О ЛИКВИДАЦИИ  
ВСЕХ ФОРМ  
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ*

Distr.  
GENERAL

CERD/C/TUR/3  
13 February 2008

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ  
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

**ДОКЛАДЫ, ПРЕДСТАВЛЕННЫЕ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ  
В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ**

**Третьи периодические доклады государств-участников,  
подлежащие представлению в 2007 году**

**Добавление**

**ТУРЦИЯ\***

[12 ноября 2007 года]

---

\* Настоящий доклад содержит в виде одного документа первоначальный, второй и третий периодические доклады Турции, подлежавшие представлению 15 октября 2003, 2005 и 2007 года.

## СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
Введение .....	1 - 5	3
I. ОБЩИЕ ОСНОВЫ НЕДИСКРИМИНАЦИИ И РАВЕНСТВА .....	6 - 73	4
II. ИНФОРМАЦИЯ ПО КОНКРЕТНЫМ СТАТЬЯМ КОНВЕНЦИИ .....	74 - 248	16
Статья 2.....	74 - 87	16
Статья 3.....	88 - 92	21
Статья 4.....	93 - 100	22
Статья 5.....	101 - 195	23
Статья 6.....	196 - 214	39
Статья 7.....	215 - 248	43
III. ЗАКЛЮЧЕНИЕ .....	249	52
Приложение.....		53

## Введение

1. Турция ратифицировала Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации (далее именуемую "Конвенция") 13 мая 2002 года. Ратификационная грамота была сдана на хранение 16 сентября 2002 года. В соответствии со статьей 19 Конвенция вступила в силу для Турции 16 октября 2002 года. В своей ратификационной грамоте Турция изложила в качестве условий ратификации два заявления и одну оговорку, которые содержатся в приложении.
2. Статья 90 Конституции Турции гласит, что международные соглашения, заключенные должным образом, принимают силу закона. Таким образом, международные соглашения, одобренные парламентом Турции посредством принятия закона об их ратификации, сразу же становятся частью внутригосударственного законодательства. Соответственно, Конвенция является частью национального законодательства Турции. Никакое обращение не может быть подано в Конституционный суд в отношении международных соглашений на том основании, что они противоречат Конституции. В случае коллизии между должным образом заключенными международными соглашениями об основных правах и свободах и национальными законами по тому же вопросу приоритет имеют положения международных соглашений.
3. Турция имеет честь представить Комитету по ликвидации расовой дискриминации сведенные в один документ первоначальный, второй и третий периодические доклады о законодательных, судебных, административных и иных мерах, с помощью которых в соответствии со статьей 9 Конвенции проводятся в жизнь ее положения.
4. Настоящий доклад, содержащий данные за период с 1990-х годов по 2007 год, был подготовлен при координирующей роли министерства иностранных дел соответствующими министерствами и государственными учреждениями, а именно: министерством юстиции, министерством внутренних дел, министерством национального образования, министерством здравоохранения, министерством труда и социального обеспечения, министерством культуры и туризма, Президиумом по правам человека при канцелярии премьер-министра, Главным управлением по положению женщин канцелярии премьер-министра, Главным управлением по социальному обеспечению и отделом защиты детей канцелярии премьер-министра, отделом государственного планирования канцелярии премьер-министра и Обществом радио и телевидения Турции.
5. Справочную информацию и данные о Турции, а также общие основы защиты и поощрения прав человека см. в базовом документе Турции (HRI/CORE/TUR/2007).

## **I. ОБЩИЕ ОСНОВЫ НЕДИСКРИМИНАЦИИ И РАВЕНСТВА**

6. Все люди рождены равными в достоинстве и правах. Любая теория или практика расового превосходства является с юридической и нравственной точек зрения неприемлемой и не может быть оправдана никакими мотивами. Расизм, расовая дискриминация, ксенофобия и связанная с ними нетерпимость угрожают основам нашего общества и нашим моральным принципам.

7. Несмотря на все усилия по поощрению и защите прав человека, они по-прежнему нарушаются во многих частях мира, поскольку ни одна страна не является в этом отношении безупречной. Политика в области прав человека должна быть подкреплена мерами, направленными на ликвидацию дискриминации и нетерпимости.

8. Невзирая на значительный прогресс, достигнутый в деле ликвидации институционализированных форм расовой дискриминации, международное сообщество и сегодня сталкивается с новыми, причем все более мощными, волнами предубеждений, социального отчуждения и насилия на расовой почве. Необходимость борьбы со всеми формами и проявлениями дискриминации очевидна как никогда.

9. Турция полностью поддерживает борьбу против расизма и расовой дискриминации, определение которых приводится в Конвенции. Исходя из этого, она стала участником Конвенции и других ключевых документов Организации Объединенных Наций в области прав человека и включила в свое законодательство, касающееся запрещения расовой дискриминации, положения о принятии адекватных и эффективных мер.

### **A. Правовая база**

10. Защита и поощрение прав человека являются одной из первоочередных задач политики Турции. Уважение прав человека – неприкосновенный и незыблемый принцип ее Конституции.

11. Главную суть политики Турции в области прав человека можно кратко изложить следующим образом: "права человека для всех без какой бы то ни было дискриминации".

12. Конституционная система Турции основана на равенстве всех перед законом без какой бы то ни было дискриминации, независимо от языка, расы, цвета кожи, этнической принадлежности, вероисповедания или любой иной подобной особенности.

13. В Турции все равны перед законом, пользуются одними и теми же правами и имеют одни и те же обязанности без какой бы то ни было дискриминации. Акты дискриминации запрещены и караются законом.

14. Статья 10 Конституции Турецкой Республики гарантирует равенство перед законом. Она гласит:

"Все равны перед законом, независимо от языка, расы, цвета кожи, пола, политических взглядов, философского мировоззрения, религии и веры и тому подобного.

Мужчины и женщины имеют равные права. Государство обязано обеспечить это равенство на практике.

Никакая привилегия не может быть предоставлена ни одному лицу, семье, группе или классу.

Государственные органы и административные власти должны при осуществлении всех своих полномочий действовать в соответствии с принципом равенства перед законом".

15. Содержащаяся в Конституции ссылка на "тому подобное" наделяет судебные органы широкими полномочиями принимать решения по делам, касающимся неравенства.

16. В соответствии с основополагающими принципами равенства и недискриминации каждый гражданин Турции считается неотъемлемой частью турецкой национальной самобытности и культуры. Разнообразное происхождение граждан страны – источник богатства турецкого общества.

17. Государственная система основана на принципе конституционного/территориального национализма. Концепция гражданства определяется в статье 66 Конституции на основе правовой принадлежности, без каких-либо ссылок на этническое, языковое или религиозное происхождение. В соответствии с этой статьей "каждый, кто связан с турецким государством узами гражданства, – турок". В Конституции нет никакого определения расовой или этнической принадлежности "турка". Напротив, в статье 66 дается чисто юридическое определение и не предусматривается "кровное" родство. Термин "турок" отражает национальную самобытность всех граждан Турции независимо от их происхождения.

18. Идея, заложенная в статье 66 Конституции, в полной мере отражает основную философскую концепцию Республики, в которой не проводится никакого различия между ее гражданами, в частности по признаку этнической принадлежности, религии или расы. Расовому или этническому происхождению гражданина не придается никакого значения, поскольку в соответствии с принципом гражданства при образовании Республики было принято следующее определение общей самобытности: национальность и самосознание определяются по территориальному признаку, а не по признаку крови.

19. Турецкая нация не есть совокупность общин или групп. Она состоит из граждан, которые равны перед законом независимо от языка, расы, цвета кожи, этнической принадлежности, вероисповедания или любой иной подобной особенности и которые обладают и пользуются в индивидуальном порядке основными правами и свободами согласно соответствующему законодательству. В этом контексте не проводятся никакие официальные переписи населения или сборы данных по этническому или языковому признакам.

20. Кроме того, из закрепленных в Конституции основных прав и свобод не вытекает никаких различий между турецкими гражданами и иностранцами. В соответствии со статьей 10 Конституции основные права и свободы в принципе признаются за всеми независимо от гражданства. При этом статья 16 Конституции предусматривает, что основные права и свободы иностранцев могут быть ограничены лишь в соответствии с законом и на основе международного права. Политическими правами (правом голоса и правом быть избранным, правом образовывать политические партии и вступать в них) и правом состоять на государственной службе обладают, однако, только турецкие граждане. По данным на сентябрь 2007 года, вид на жительство в Турции имели в общей сложности 212 624 иностранца из 174 государств.

21. Основные права и свободы гарантируются Конституцией с помощью положений, касающихся неприкосновенности личности, ее материального и духовного достоинства, запрещения пыток и жестокого или унижающего достоинство обращения (статья 17), запрещения принудительного труда (статья 18), личной свободы и безопасности (статья 19), защиты частной жизни (статья 20), неприкосновенности жилища (статья 21), свободы сообщения (статья 22), свободы выбора места жительства и передвижения (статья 23), свободы религий и совести (статья 24), свободы мысли и убеждений (статья 25), свободы выражения мнений (статья 26), свободы науки и искусства (статья 27), свободы ассоциаций (статья 33), права проведения собраний и демонстраций (статья 34), прав собственности (статья 35), свободы отстаивать права (статья 36), гарантии вынесения судебных решений в соответствии с законом (статья 37), принципов, касающихся преступлений и наказаний (статья 38), и права каждого, чьи

конституционные права и свободы были нарушены, незамедлительно обратиться к компетентным властям (статья 40).

22. Основные социальные права также гарантируются в Конституции без каких-либо ссылок на гражданство. Это относится к праву и обязанности получать обучение и образование (статья 42), свободе труда и трудовых соглашений (статья 48), праву на отдых и свободное время (статья 50), праву на образование профсоюзов (статья 51), праву жить в условиях здоровой, сбалансированной окружающей среды (статья 56) и праву на социальное обеспечение (статья 60).

23. Принцип равенства закреплен в различных других законах, регламентирующих конкретные сферы политической, социальной и экономической жизни. Конкретно речь идет о таких законах, как Гражданский кодекс (статья 8 о принципе равной правосубъектности), Закон о социальном обеспечении и защите детей (статья 4 о запрещении дискриминации при распределении социальных льгот), Закон о политических партиях (статья 82 о запрещении расизма и статья 83 о защите принципа равенства), Основной закон о национальном образовании (статья 4 о принципе равенства в сфере образования, статья 8 о мерах по поощрению равенства женщин и мужчин), Закон о труде (статья 5 о принципе недискриминации и равноправия) и Закон об инвалидах (статья 4 о недискриминации в отношении инвалидов).

24. Акты дискриминации запрещаются и караются законом. Уголовный кодекс Турции содержит ряд положений об уголовной ответственности за акты дискриминации (они подробно излагаются в пунктах 83-86 ниже, касающихся статьи 2 Конвенции).

25. В Турции заложена прочная правовая основа для предотвращения всех форм дискриминации, включая расовую дискриминацию. Кроме того, обеспечивается доступ ко всем средствам правовой защиты от нарушений основных прав и свобод, включая акты дискриминации.

26. При рассмотрении поданных на Турцию жалоб, касающихся расовой дискриминации, Европейский суд по правам человека (ЕСПЧ) не установил никаких нарушений статьи 14 Европейской конвенции о правах человека, которая запрещает проявления дискриминации.

**В. Дополнительная защита прав лиц, принадлежащих к немусульманским меньшинствам в Турции**

27. В рамках конституционной системы Турции термин "меньшинства" означает лишь группы лиц, которые определяются и признаются как таковые на основе многосторонних или двусторонних соглашений, участником которых является Турция.

28. В этой связи "права меньшинств" в Турции регулируются в соответствии с Лозаннским мирным договором 1923 года. Согласно этому Договору термин "меньшинства" охватывает турецких граждан, принадлежащих к немусульманским меньшинствам. В турецком законодательстве, которое основано на Лозаннском мирном договоре, используется только термин "немусульманское меньшинство".

29. В статьях 37-45 Договора (раздел III) определяются права и обязанности лиц, принадлежащих к немусульманским меньшинствам в Турции. Эти положения признаны в качестве основополагающих законодательных актов Турции. Клаузулы, содержащиеся в статьях 38-45, признаются основополагающими нормами законодательства, и ни один законодательный, нормативный или официальный акт не должен вступать с ними в противоречие или коллизию и не должен обладать над ними приоритетом (статья 37).

30. В соответствии с государственной концепцией, основанной на равенстве граждан как гарантии от дискриминации, турецкие граждане, принадлежащие к немусульманским меньшинствам, пользуются и обладают теми же правами и свободами, что и остальное население. Кроме того, в соответствии с Лозаннским мирным договором за ними признается статус меньшинства.

31. В настоящее время турецкие граждане, относящиеся к немусульманским меньшинствам, имеют:

- 196 мест отправления религиозных культов;
- 42 начальные и средние школы;
- 138 фондов;
- 5 больниц;
- 9 газет.

32. В рамках продолжающегося в Турции процесса реформ был также достигнут серьезный прогресс в деле совершенствования законодательства, которое касается

граждан, относящихся к немусульманским меньшинствам в Турции. В этом контексте в 2004 году начал действовать новый правительственный орган - Совет по оценке проблем меньшинств, ответственный за рассмотрение и устранение проблем, с которыми могут сталкиваться в повседневной жизни граждане, относящиеся к немусульманским меньшинствам. В этой связи с ними проводятся периодические консультации.

### **С. Международное сотрудничество**

33. Турция полагает, что для успешной борьбы со всеми формами и проявлениями дискриминации и нетерпимости необходимо объединить усилия на национальном и международном уровнях.

34. Поэтому Турция стала участником всех соответствующих международных договоренностей, заключенных как на глобальном (Организация Объединенных Наций), так и на региональном (Совет Европы и Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ)) уровне, и должным образом поддерживает тесное и конструктивное сотрудничество со специальными механизмами упомянутых организаций в области борьбы с нетерпимостью и дискриминацией.

35. В этой связи Турция принимает активное участие в деятельности ОБСЕ, направленной на поощрение терпимости и предупреждение дискриминации. В качестве примера ее усилий в этой области можно отметить назначение по представлению правительства Турции в декабре 2004 года посла Ёмура Орхуна одним из трех личных представителей действующего Председателя ОБСЕ по вопросам борьбы с нетерпимостью и дискриминацией.

36. В рамках Совета Европы Турция всегда участвует в выработке политики и рекомендаций, направленных на ликвидацию и предупреждение современных форм расовой дискриминации. Правительство Турции приняло активное участие и внесло свой вклад в разработку Плана действий и Декларации против расизма, ксенофобии, антисемитизма и нетерпимости, принятых 8-9 октября 1993 года на Венском совещании глав государств и правительств.

37. Турция поддерживает деятельность Европейской комиссии по борьбе против расизма и нетерпимости (ЕКРН), которая является одним из важнейших европейских механизмов мониторинга, направленную на противодействие расизму, ксенофобии, антисемитизму и нетерпимости повсюду в Европе с позиций защиты прав человека и основных свобод.

38. Турция издавна входит в число соавторов резолюций и деклараций Организации Объединенных Наций, касающихся недискриминации и терпимости, ксенофобии, расизма и антисемитизма.

#### **Д. Инициатива "Альянса цивилизаций"**

39. Верная своим глубоко укоренившимся традициям взаимопонимания, межрелигиозной терпимости, диалога и уважения к другим культурам и религиям, Турция выступила одним из авторов инициативы "Альянса цивилизаций".

40. В результате отсутствия позитивных контактов и связей на протяжении многих десятков лет между основными культурами и религиями стал намечаться своего рода "тектонический разлом". Сохранявшиеся десятилетиями несправедливость и неравенство в сочетании с глубоко укоренившимися страхами и подозрениями порождают предубеждения, ненависть, нетерпимость, раздражение и тому подобное.

41. Это явление не ново. Однако всем очевидна срочность, с которой необходимо решать данную проблему. Скатывание к конфронтации между господствующими сегодня типами мышления является главной угрозой и долгосрочным вызовом, который заслуживает неотложного внимания.

42. Тревожные события последних лет высветили необходимость налаживания содержательного и предметного диалога между различными культурами и мировоззрениями.

43. Стремясь переломить тенденцию к углублению разлома, Испания и Турция с 2005 года приступили к сотрудничеству в рамках инициативы "Альянса цивилизаций" (АЦ). Эта инициатива направлена на поощрение согласия и диалога посредством выявления общего знаменателя различных культур и религий.

44. Под эгидой Генерального секретаря Организации Объединенных Наций была образована Группа высокого уровня в составе пользующихся международной известностью деятелей, призванная акцентировать общие доминирующие элементы различных культур и мировоззрений и, что еще более важно, разработать четкие рекомендации по предупреждению гиперболизированных сценариев, захвативших воображение масс. В докладе, который Группа высокого уровня окончательно утвердила на своем последнем совещании в Стамбуле 12-13 ноября 2006 года и который был представлен Генеральному секретарю, содержатся весьма важные рекомендации на этот счет.

45. Этот доклад, с которым можно ознакомиться на вебсайте АЦ, станет отправной точкой важнейших практических усилий. На его основе планируются мероприятия по такому широкому кругу вопросов, как образование, проблемы молодежи, миграция и средства массовой информации. Конечная цель заключается в создании всеобъемлющей коалиции, способной предотвратить дальнейшее ухудшение отношений между государствами и народами, создав парадигму взаимного уважения культур.
46. В апреле 2007 года Генеральный секретарь Пан Ги Мун принял решение назначить Высоким представителем по Альянсу цивилизаций бывшего президента Бразилии Жоржи Сампаю.
47. В Организации Объединенных Наций также образована группа "Друзей Альянса цивилизаций", в которую входят страны, поддерживающие эту инициативу. Численность группы растет и составляет уже около 70 государств.
48. В связи с этим Турция призывает все ответственные стороны и всех членов международного сообщества к активному участию в данной инициативе и к поддержке ее реализации. Как один из двух соавторов инициативы Турция поддерживает временный секретариат АЦ в финансовом и иных отношениях.
49. Успешная практическая реализация данной инициативы настоятельно необходима для решения существующих проблем. Ключевое значение будет иметь воплощение в жизнь рекомендаций, сформулированных в докладе Группы высокого уровня. По состоянию на осень 2007 года специальный секретариат АЦ ведет работу по определению приоритетов, которые будут изложены в плане осуществления инициативы. Затем ее осуществлением предстоит заняться на практике.
50. Высокий представитель и секретариат АЦ возьмут на себя ведущую роль в постановке первоочередных задач, подборе необходимых проектов и программ и управлении ими совместно с внешними партнерами. О потенциальных идеях и проектах такого рода следует информировать канцелярию Высокого представителя и секретариат АЦ.
51. Следующим крупным мероприятием в контексте инициативы АЦ станет форум, который пройдет в Мадриде в январе 2008 года.

#### **D. Равенство женщин и мужчин**

52. Начиная со второй половины 1990-х годов парламент Турции последовательно принял несколько новых законов, направленных на утверждение равенства между женщинами и мужчинами и на улучшение положения женщин в обществе. В этом направлении предприняты многие позитивные шаги.

53. Турция принадлежит к числу стран, первыми наделивших женщин правами на участие в политической жизни. Среди депутатов турецкого парламента, сформированного по итогам общенациональных выборов 22 июля 2007 года, насчитывается 48 женщин.

54. На этом фоне действия по поощрению участия женщин в политике предпринимаются всеми политическими партиями; женские отделения политических партий привлекают в свои ряды все более многочисленных членов.

55. В стране отсутствуют какие-либо юридические препятствия участию женщин в трудовой деятельности.

56. НПО проводят информационно-пропагандистские кампании, посвященные трудовой деятельности женщин и особенно их участию в руководящих органах. Правительство со своей стороны считает данный вопрос одним из первоочередных с точки зрения улучшения положения женщин.

57. Равенство женщин и мужчин перед законом является одним из принципов, закрепленных в турецкой Конституции. Статья 10 Конституции гласит: "Мужчины и женщины имеют равные права. Государство обязано обеспечить это равенство на практике". Согласно девятому Национальному плану развития на 2007-2013 годы, в целях обеспечения участия женщин в социально-экономической жизни предстоит расширить предоставляемые женщинам возможности получения общего и специального образования, облегчить им трудоустройство и продолжить борьбу с насилием в быту.

58. В 1985 году Турция подписала Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (КЛДЖ), которая в 1986 году вступила в силу; затем, в 2002 году, вступил в силу Факультативный протокол к этой Конвенции. Турция также подписала большинство конвенций МОТ о правах женщин при найме на работу и о гендерном равенстве в трудовых отношениях. Подробную информацию по проблемам женщин можно найти в объединенных четвертом и пятом периодических докладах Турции (CEDA/W/C/TUR/4-5).

59. В последние годы было усовершенствовано законодательство, нацеленное на улучшение социального положения женщин. 1 января 2002 года вступил в силу новый Гражданский кодекс, и в частности его раздел, посвященный семейному праву, в основу которого положен принцип равенства женщин и мужчин. Упразднен институт "главы семейства"; он уступил место равному праву супругов выступать от имени семьи, а также их равноправию в отношении нажитого имущества.

60. В свою очередь новый Уголовный кодекс включает положения о защите женщин, прежде всего от насилия и сексуальных домогательств. Самым важным нововведением стала ликвидация правового разграничения между женщинами и девушками. Согласно прежнему закону, основой которого были социальные нормы, многие преступления, от которых страдают женщины, рассматривались как преступления против общества. В новом законодательстве такой подход более не применяется, а во главу угла поставлена защита прав и свобод личности. Соответственно, половые преступления отнесены к категории преступлений против личности, а не против общественной нравственности. Впервые предусмотрена уголовная ответственность за супружеское изнасилование и сексуальные домогательства на рабочем месте. Еще один важный новый элемент заключается в том, что преступления, совершенные по мотивам "чести", квалифицируются как особо тяжкие и влекут за собой пожизненное лишение свободы в условиях строгого режима, без права досрочного освобождения.

61. В 2005 году была сформирована парламентская Комиссия по изучению причин убийств по мотивам "чести", а также насилия в отношении женщин и детей. Подготовленный ею доклад был утвержден и опубликован в Официальном вестнике от 4 июля 2006 года в виде циркуляра канцелярии премьер-министра. В этом циркуляре изложены меры, которые необходимо принимать для недопущения убийств по мотивам "чести" и применения насилия против женщин и детей, а также указано, что координационные функции в вопросах предупреждения насилия против женщин возлагаются на Главное управление по вопросам положения женщин (ГУПЖ). В соответствии с этим циркуляром был учрежден Комитет по мониторингу насилия против женщин с участием представителей всех заинтересованных сторон, предназначенный для противодействия насилию в отношении женщин.

62. В 2007 году в Закон № 4320 о защите семьи были включены положения о предупреждении бытового насилия, имеющие своей целью защиту подвергающихся такому насилию лиц и наказание виновных.

63. Что касается условий труда, то в 2003 году в новом Законе о труде был закреплён принцип равноправия. Статья 5 Закона о труде запрещает в трудовых отношениях дискриминацию по признаку пола. Кроме того, работодатель при заключении договора найма, определении его условий, а также при исполнении и расторжении такого договора не имеет права прямо или косвенно проявлять какое-либо особое отношение к работнику по причине беременности, если это не продиктовано соображениями биологического характера или особенностями выполняемой работы. Различные аспекты условий труда для женщин регулируются подзаконными актами, принятыми в рамках Закона о труде.

#### **Е. Национальный механизм обеспечения равенства женщин и мужчин и его функционирование**

64. Главное управление по вопросам положения женщин (ГУПЖ), учреждённое в 1990 году в качестве национального механизма, несёт ответственность главным образом за защиту и дальнейшее утверждение прав женщин, укрепление позиций женщин в социально-экономической и политической жизни и предоставление им равного доступа ко всем правам и возможностям. В число задач Управления входят выработка политики по гендерным вопросам и её координация между различными государственными учреждениями и НПО. Процесс наращивания организационного потенциала Управления ещё не завершён.

65. В 2006 году ГУПЖ приступило к осуществлению финансируемого Европейским союзом (ЕС) проекта "За равенство между женщинами и мужчинами". Его общей целью является поддержка гендерного равенства и улучшение защиты прав женщин в Турции. Проект включает два компонента. Первый из них направлен на организационное укрепление национального механизма (НМ/ГУПЖ), обеспечивающего систематический учёт гендерных вопросов на всех направлениях государственной политики, содействие применению законов о равенстве женщин и мужчин при участии центральных и местных органов власти и НПО, а также участие в создании органа по вопросам равенства женщин и мужчин в соответствии с практикой ЕС и *acquis communautaire*. Вторым компонентом проекта предусматривается борьба с бытовым насилием по отношению к женщинам, повышение организационного потенциала всех заинтересованных сторон в части искоренения бытового насилия по отношению к женщинам и более эффективное обеспечение прав женщин исходя из политических критериев.

66. С ноября 2004 года ГУПЖ в сотрудничестве с Фондом Организации Объединённых Наций в области народонаселения также осуществляет свою информационно-пропагандистскую кампанию под лозунгом "Остановить насилие против женщин". Темы искоренения насилия в отношении женщин и расширения предоставляемых им

возможностей трудоустройства фигурируют также в ежегодных докладах ГУПЖ за 2005, 2006 и 2007 годы.

67. ГУПЖ выполняет координационные функции в Консультативном комитете по вопросам положения женщин, в состав которого входят представители государственных учреждений, университетов и НПО. Основная задача Комитета – способствовать выработке национальной гендерной политики в социально-экономической и культурной сферах, а также давать заключения и консультации по осуществлению имеющихся планов и программ.

68. Группа по гендерной статистике в рамках Турецкого статистического института занимается подготовкой статистических данных, отражающих положение в области равенства женщин и мужчин. ГУПЖ наряду с другими соответствующими государственными учреждениями вносит свой вклад в проводимые этой группой исследования.

69. Начиная с 1996 года в сотрудничестве с ГУПЖ действуют комиссии по вопросам образования, здравоохранения, занятости и правовой помощи для женщин, в состав которых входят представители НПО, специализирующихся на женской проблематике. В феврале 2006 года в дополнение к этим комиссиям были созданы комиссия по международным связям и комиссия по средствам массовой информации. (Комиссия по занятости была переименована в комиссию по вопросам занятости и предпринимательства.)

#### **Г. Неблагополучные группы населения**

70. В процессе реформ должным образом учитывается положение граждан Турции, которые считаются принадлежащими к неблагополучным группам населения; это делается в рамках общих усилий по борьбе с дискриминацией в области прав человека.

71. Турецкие граждане цыганского происхождения, как правило, проживают в крупных городах и ведут оседлый образ жизни. Несмотря на все более глубокую интеграцию в местные общины соответствующих районов, кое-где они по-прежнему испытывают трудности, обусловленные такими общими проблемами, как бедность и безработица. Чаще всего речь идет о неподходящих условиях жизни, низком уровне образования, ранних браках и временном, спорадическом характере трудовой занятости, причем ни одна из этих проблем не является специфичной для данной группы.

72. Трудности в получении доступа к необходимым услугам в основном связаны с бедностью и безработицей, что можно сказать и о других неблагополучных группах населения. На их преодоление направлена общая государственная политика борьбы с нищетой и социальной отчужденностью. Соответствующим лицам на равных с другими условиях оказывается помощь в получении образования и медицинского обслуживания, а также в обеспечении продовольствием и топливом за счет местных и общенациональных фондов солидарности.

73. Граждане, о которых идет речь, не подвергаются дискриминации из-за своего происхождения. Они являются неотъемлемой частью турецкого общества. Поскольку все формы дискриминации запрещаются и сурово преследуются по закону в соответствии с Конституцией, акты дискриминации в отношении этих лиц также подпадают под действие положений соответствующего законодательства о недискриминации.

## **II. ИНФОРМАЦИЯ ПО КОНКРЕТНЫМ СТАТЬЯМ КОНВЕНЦИИ**

### **Статья 2**

74. Турция исходит из того, что для ликвидации расовой дискриминации во всех ее формах и проявлениях важно принимать эффективные меры юридического и административного характера, включая, при необходимости, совершенствование существующего законодательства и создание всеобъемлющих организационных структур.

75. В Турции предпринимаются важные шаги по защите и поддержке прав человека, включая меры борьбы с дискриминацией вообще и с расовой дискриминацией в частности.

76. Как отмечается в главе I настоящего доклада, в соответствии с Конституцией Турецкой Республики все равны перед законом без какой бы то ни было дискриминации, независимо от языка, расы, цвета кожи, пола, политических взглядов, философского мировоззрения, религии и веры тому подобного.

77. В соответствии с этим основополагающим тезисом Конституции все органы государственной власти и государственные учреждения Турции обязаны воздерживаться от каких-либо актов или практики расовой дискриминации. Соответственно, запрещается поощрение, защита или поддержка расовой дискриминации.

78. Турция время от времени пересматривает свою политику и законодательство, стремясь сделать их более эффективными с точки зрения укрепления демократии,

содействия уважению прав человека и основных свобод и утверждения верховенства права. Эта практика активизировалась с началом процесса всесторонних преобразований на рубеже нового тысячелетия. В рамках данного процесса за весьма короткое время была проведена целая серия законодательных реформ.

79. С 2001 года изменения в Конституцию вносились трижды; для приведения действующего законодательства в соответствие с этими конституционными изменениями было принято восемь комплектов поправок к существующим законам. О решимости правительства продолжать начатые реформы свидетельствует подготовка "девятого комплекта поправок", о котором было объявлено 12 апреля 2006 года. Подавляющее большинство входящих в него элементов уже реализовано.

80. Изменения, внесенные в Конституцию, подкреплялись принятием законов, принципиально важных для защиты прав человека. Так, были приняты новый Гражданский кодекс, новый Уголовный кодекс, новый Закон об ассоциациях и новый Уголовно-процессуальный кодекс.

81. Поправки, внесенные тем самым в действующее законодательство, также дополнили его новыми положениями о недопущении дискриминации.

82. В предыдущем Уголовном кодексе (№ 765) отсутствовало общее положение о запрещении дискриминации. Данный вопрос частично охватывался некоторыми другими положениями, в частности об уголовной ответственности за "ограничение свободы отправления религиозного культа лицами других вероисповеданий". В статье 312 уголовно наказуемыми признавались действия, направленные на "открытое разжигание среди населения вражды или ненависти друг к другу по признакам социально-классовой, расовой, религиозной, конфессиональной или региональной принадлежности, способное создать угрозу общественному порядку". Уголовным преступлением объявлялось также распространение порочащей информации о той или иной части населения, ведущее к оскорблению или унижению человеческого достоинства.

83. В новом Уголовном кодексе Турции (№ 5237), вступившем в силу 1 июня 2005 года, преступным деянием признается "дискриминация" и предусматривается ответственность за акты дискриминации, в частности по расовому признаку. Соответствующие положения Уголовного кодекса приводятся ниже.

### Статья 3

2) Положения Уголовного кодекса применяются без различия по признакам расы, языка, религии, веры, национальности, цвета кожи, пола, политических и иных взглядов, философского мировоззрения, национального или социального происхождения, рода, экономического или иного социального статуса и без каких-либо привилегий для кого бы то ни было.

### Статья 122

Лицо, практикующее дискриминацию по признаку языка, расы, цвета кожи, пола, нетрудоспособности, политических взглядов, философского мировоззрения, религии, веры или на другом подобном основании и

а) препятствующее продаже или передаче движимого или недвижимого имущества либо оказанию услуг или препятствующее получению услуг другими лицами, или принимающее решение о найме/отказе в найме на работу какого-либо лица на вышеупомянутых основаниях,

б) отказывающее в предоставлении питания или оказании услуги, предназначенной для населения,

в) препятствующее какому-либо лицу в занятии обычной экономической деятельностью,

наказывается лишением свободы на срок от шести месяцев до одного года или штрафом, налагаемым в судебном порядке.

### Статья 216

1) Лицо, открыто возбуждающее вражду или ненависть между группами населения по признакам социально-классовой, расовой, религиозной или конфессиональной принадлежности или региональных особенностей посредством действий, способных создать явную и непосредственную угрозу общественному порядку, наказывается лишением свободы на срок от одного до трех лет.

2) Лицо, открыто распространяющее порочащую информацию о той или иной части населения по признакам социально-классовой, расовой, религиозной или

конфессиональной принадлежности, пола или региональных особенностей, наказывается лишением свободы на срок от шести месяцев до одного года.

3) Лицо, открыто оскорбляющее религиозные чувства той или иной части населения, наказывается лишением свободы на срок от шести месяцев до одного года, если эти действия создают вероятность нарушения общественного спокойствия.

84. Важным новым элементом турецкой системы уголовного правосудия стали предусмотренные новым Уголовным кодексом определения геноцида и преступлений против человечности, включающие действия, направленные против членов расовой группы, и уголовная ответственность за такие действия:

#### Статья 76

1) Геноцидом является совершение любых из перечисленных ниже действий по отношению к членам любой национальной, этнической, расовой или религиозной группы, рассчитанных на полное или частичное планомерное уничтожение этой группы:

- a) умышленное убийство;
- b) причинение членам данной группы серьезного физического или психологического вреда;
- c) умышленное создание для членов этой группы жизненных условий, рассчитанных на ее полное или частичное физическое уничтожение;
- d) принятие мер, направленных на воспрепятствование деторождению в данной группе;
- e) принудительная передача детей данной группы другой группе.

2) Виновные в преступлении геноцида наказываются пожизненным лишением свободы в условиях строгого режима. Вместе с тем при геноциде, включающем умышленные убийства и умышленное причинение телесных повреждений, применяются правила реальной совокупности преступлений с учетом установленного количества жертв.

Статья 77

1) Преступлением против человечности является систематическое и планомерное совершение следующих действий против той или иной группы населения по политическим, философским, расовым или религиозным мотивам:

- a) умышленное убийство;
- b) умышленное причинение телесных повреждений;
- c) пытки или бесчеловечное обращение или обращение в рабство;
- d) лишение свободы;
- e) принудительные научные эксперименты на людях;
- f) половое насилие и сексуальное надругательство над детьми;
- g) принудительная беременность;
- h) принуждение к занятию проституцией.

2) Совершение действий, указанных в подпункте а) пункта 1, наказывается пожизненным лишением свободы в условиях строгого режима; совершение действий, указанных в остальных пунктах, наказывается лишением свободы на срок не менее 8 лет. Вместе с тем в отношении действий, подпадающих под приведенные в подпунктах а) и б) определения умышленного убийства и умышленного причинения телесных повреждений, применяется правило реальной совокупности преступлений с учетом выявленного количества жертв.

85. Закон предусматривает меры защиты от преступлений, упоминаемых в статьях 76 и 78, также для случаев, когда эти преступления совершаются юридическими лицами. Срок давности для этих преступлений не предусмотрен.

86. Кроме того, преступлением, влекущим за собой лишение свободы, является также незаконный сбор сведений личного характера, в частности по расовому признаку.

Статья 135

1) Незаконная регистрация сведений личного характера наказывается лишением свободы на срок от шести месяцев до трех лет.

2) Регистрация информации личного характера, касающейся индивидуальных политических, философских или религиозных убеждений, расового происхождения, этических склонностей, половой жизни, состояния здоровья или связей с

профессиональными союзами, наказывается в соответствии с положениями предыдущего пункта.

87. При пересмотре законодательства должное внимание было уделено также его освобождению от коннотаций, которые могли бы рассматриваться как дискриминационные. Например, новый Закон о населенных пунктах, принятый парламентом 19 сентября 2006 года и вступивший в силу 26 сентября 2006 года, более не содержит дискриминационных положений в отношении народности рома.

### Статья 3

88. Расовая сегрегация и апартеид – понятия, чуждые турецкому обществу. Любая политика, идеология или режим, потворствующие расовой ненависти и дискриминации, подлежат осуждению и преследованию в соответствии с законом.

89. В годы существования в Южной Африке режима апартеида Турция не поддерживала никаких официальных контактов с этой страной. Турция всегда была активным участником усилий Организации Объединенных Наций по ликвидации любых форм расизма и расовой дискриминации. Она решительно выступала против режима апартеида и неизменно голосовала за принятие всех соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций о его осуждении. Так продолжалось до тех пор, пока не был взят четкий курс на отказ от апартеида и его замену демократической системой правления, опирающейся на волю большинства.

90. На фоне событий, знаменовавших собой скорый конец режима апартеида, Турция 7 июня 1991 года установила с Южной Африкой официальные контакты. Дипломатические отношения между двумя странами поддерживаются с октября 1992 года, а в 1994 году были открыты их посольства в столицах друг друга.

91. Турция являлась активным членом Совета Организации Объединенных Наций для Намибии и поддерживала все международные инициативы, направленные против апартеида и колониализма. Турция также регулярно вносила свой вклад в Целевой фонд Организации Объединенных Наций для Южной Африки и в Фонд Организации Объединенных Наций для Намибии, одним из попечителей которого она являлась. Участвуя во всех усилиях международного сообщества по борьбе с апартеидом, Турция одновременно оказывала гуманитарную помощь его жертвам.

92. Турция принимала участие во Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, состоявшейся в

Дурбане, Южная Африка, в 2001 году. С самого начала многолетнего процесса подготовки к этой конференции Турция твердо верила в нее и оказывала ей решительную поддержку. Она активно участвовала во всех этапах подготовительной работы и сыграла важную роль в проведении самой Конференции. При этом Турция не жалела усилий для содействия переговорному процессу и преодоления расхождений между различными группами стран. Свой вклад в этот процесс Турция будет вносить и впредь, являясь членом бюро Подготовительного комитета Конференции по обзору Дурбанского процесса, которая состоится в 2009 году.

#### Статья 4

93. Положения турецкого законодательства обеспечивают полную реализацию целей статьи 4 Конвенции. Соответствующие законодательные акты запрещают публичным и частным организациям пропагандировать или поощрять расовую дискриминацию, а также побуждать к ней.

94. Статья 82 Закона о политических партиях (№ 2920) озаглавлена "Запрещение регионализма и расизма". Она гласит, что политические партии не имеют права заниматься деятельностью, направленной на поддержку регионализма и расизма. Статья 83 устанавливает далее, что деятельность политических партий не должна противоречить принципу, в соответствии с которым все равны перед законом, независимо от языка, расы, цвета кожи, пола, политических взглядов, философского мировоззрения, религии и веры и тому подобного.

95. Принцип недискриминации также зафиксирован в положениях Закона, регулирующих членство в политических партиях. Уставы политических партий не могут предусматривать дискриминацию между кандидатами на вступление в партию по признакам языка, расы, пола, религии и веры, семейной, групповой, классовой или профессиональной принадлежности (статья 12).

96. Кроме того, Законом о политических партиях предусмотрены санкции в отношении политических партий, преследующих цели дискриминационного характера и занимающихся деятельностью, запрещенной в соответствии с Конституцией и другими законами. Решение о запрете политической партии может быть принято только Конституционным судом. Решение Конституционного суда не может быть изменено каким-либо другим органом власти. В главе V Закона изложены условия и процедуры роспуска политических партий.

97. Закон об ассоциациях (№ 5253), вступивший в силу 23 ноября 2004 года, запрещает создание ассоциаций, исповедующих идеи превосходства той или иной расы.

В соответствии с пунктом в) статьи 30 ассоциации не могут создаваться для достижения целей, прямо запрещенных Конституцией и законодательством, или для совершения уголовно наказуемых деяний.

98. Лица, создающие ассоциации, запрещенные согласно пункту в) статьи 30, а также должностные лица ассоциаций, действующие в нарушение указанной статьи, наказываются как минимум лишением свободы на срок от одного до трех лет и штрафом, налагаемым в судебном порядке. Соответствующие ассоциации в этих случаях подлежат роспуску.

99. Гражданский кодекс (Закон № 4721) не допускает учреждения ассоциаций для целей, противоречащих законодательству и нормам нравственности (статья 56). Если цели ассоциации несовместимы с законодательством и общественной нравственностью, то суд по ходатайству государственного прокурора или любого другого затронутого лица может принять решение о роспуске такой ассоциации (статья 89).

100. В отношении политических партий, ассоциаций или организаций, в основу создания или функционирования которых положены идеи или учения о превосходстве какой-либо расы или этнической группы или которые пытаются оправдывать либо пропагандировать расовую ненависть или дискриминацию, государственные органы принимают необходимые меры согласно положениям соответствующих законов.

## **Статья 5**

101. Как отмечалось в главе I выше, основополагающим принципом турецкой Конституции является недопущение дискриминации в осуществлении основных прав и свобод.

### **А. Право на равенство перед судом и всеми другими органами по отравлению правосудия**

102. Каждый гражданин Турции, считающий, что его основные права или свободы были нарушены, имеет право возбудить иск в соответствующем суде.

103. Положения Уголовного кодекса применяются без различия по признакам расы, языка, религии, веры, национальности, цвета кожи, пола, политических или иных взглядов, философского мировоззрения, национального или социального происхождения,

рода, экономического или иного социального статуса и без предоставления кому-либо каких бы то ни было привилегий (статья 3). То же правило распространяется и на применение положений других законов.

104. Невзирая на наличие в стране официального языка, турецким гражданам, не способным изъясняться по-турецки, предоставляются необходимые возможности для выступления в суде на своем языке.

105. Если в ходе судебного заседания обвиняемый, потерпевший или свидетель не в состоянии дать показания из-за недостаточного владения турецким языком, судом назначается переводчик для перевода основных тезисов обвинения и защиты. Право пользования услугами переводчика регулируется статьями 202 и 323 Уголовно-процессуального кодекса.

106. Помимо средств судебной защиты существуют государственные учреждения, куда граждане могут обращаться в целях восстановления справедливости. Дополнительная информация об этих возможностях приводится ниже, в пунктах 205-214 настоящего доклада, посвященных статье 6.

107. Информация о подготовке и надзоре за деятельностью работников правоохранительных органов и должностных лиц судебной системы в целях недопущения расовой дискриминации приводится ниже, в пунктах 218-226, посвященных статье 7.

**В. Право на неприкосновенность личности и государственные меры защиты от насилия и причинения телесных повреждений по вине как государственных должностных лиц, так и любого другого лица, группы или организации**

108. В соответствии с Конституцией Турции каждый имеет право на жизнь, а также на защиту и улучшение своего материального и духовного достояния. Физическая целостность личности не должна быть нарушена, кроме как в связи с медицинской необходимостью и в случаях, установленных законом. Лицо не должно подвергаться научным и медицинским экспериментам без его согласия.

109. Пункт 3 статьи 17 Конституции гласит, что никто не должен быть подвергнут пытке или истязанию, а также наказанию или обращению, не совместимому с человеческим достоинством.

110. В статье 94 Уголовного кодекса говорится, что любое государственное должностное лицо, совершившее действия, не совместимые с человеческим достоинством и повлекшие за собой причинение тяжких физических или психологических страданий, потерю сознания или дееспособности или унижение достоинства, наказывается лишением свободы на срок от 2 до 12 лет. Другие лица, участвующие в совершении данного преступления, подлежат аналогичному наказанию. Положения Уголовного кодекса подробно регулируют ответственность за акты насилия и причинение телесных повреждений, включая убийства, пытки, истязания, проведение экспериментов над людьми, торговлю органами и тканями, незаконное прерывание беременности и стерилизацию, а также преступления против половой неприкосновенности личности.

111. Закон № 2559 об обязанностях и полномочиях полиции ограничивает право полицейских на применение оружия, в том числе в целях самообороны и пресечения попытки к бегству со стороны лиц, осужденных или задержанных на законных основаниях. Согласно дополнительной статье 6 этого закона полиция имеет право применять оружие лишь в самых необходимых случаях, после поэтапного пропорционального применения силы в других формах. Аналогичным образом, Закон об организационной структуре, обязанностях и полномочиях жандармерии (Закон № 2803) ограничивает полномочия жандармов по применению оружия.

112. Согласно Закону об исполнении наказаний и мерах охраны, жестокое, бесчеловечное, оскорбительное или унижительное обращение с осужденными при исполнении наказаний и обеспечении охраны не допускается.

113. Вышеупомянутые положения применяются ко всем физическим лицам, без какой-либо дискриминации по расовому или любому иному признаку. Соответствующие органы власти принимают необходимые меры для эффективного осуществления положений законодательства.

### **С. Политические права**

114. В соответствии со статьей 67 Конституции все граждане Турции участвуют в политической жизни на равноправной основе.

115. Закон о политических партиях запрещает дискриминацию, в частности по религиозному и расовому признаку, и стоит на страже принципа равенства всех перед законом.

116. В соответствии с условиями, определенными в законодательстве, граждане имеют право избирать, избираться, заниматься политической деятельностью как самостоятельно, так и через политические партии, а также принимать участие в референдуме. Выборы и референдум проводятся под руководством и контролем судебных органов в соответствии с принципами свободного, равного, тайного и прямого всеобщего избирательного права и публичного подсчета голосов. Условия, в соответствии с которыми турецкие граждане, находящиеся за границей, могут осуществить свое право избирать, регулируются законом. Все турецкие граждане, достигшие 18 лет, имеют право участвовать в выборах и принимать участие в референдуме. Осуществление этих прав регулируется законом (ст. 67 Конституции).

117. Законы о выборах составляются на основе сочетания принципов справедливого представительства и преемственности в управлении. Граждане имеют право формировать политические партии, вступать в них и выходить из них в соответствии с установленным порядком. Чтобы стать членом политической партии, необходимо достичь 18-летнего возраста.

118. Политические партии являются необходимым элементом демократической политической жизни. Для образования политических партий не требуется предварительного разрешения. Они обязаны вести свою деятельность в соответствии с положениями, закрепленными в Конституции и соответствующем законодательстве.

119. Принцип равенства соблюдается в Турции и при наделении политическими правами. Расовое или этническое происхождение не является определяющим фактором в таких вопросах, как участие в выборах, учреждение политической партии, вступление в политическую партию или другие формы участия в политической жизни.

120. Политические партии не могут преследовать целей, противоречащих конституционному принципу равенства, основанного на недискриминации. В этом контексте Конституция и соответствующие законы запрещают, в частности, создание политических партий на основе этнической дискриминации.

121. Согласно статье 58 Закона об основах проведения выборов и составления списков избирателей, в ходе электорального процесса не допускается использование какого-либо языка, кроме турецкого, являющегося официальным языком государства.

#### **D. Прочие гражданские права**

122. Каждый имеет право проводить мирные собрания и демонстрации без предварительного разрешения. Право на проведение мирных собраний и демонстраций может быть ограничено лишь в соответствии с законом по причинам, связанным с обеспечением национальной безопасности и поддержанием общественного порядка или предупреждением преступлений, охраной здоровья населения и общественной нравственности, а также в целях защиты прав и свобод других лиц. Статья 34 Конституции гласит, что формы, условия и порядок осуществления права проводить собрания и демонстрации определяются законом.

123. Свобода выражения мнений охраняется и регулируется несколькими законодательными актами. Статья 25 Конституции гарантирует каждому право на свободу мысли и убеждений. Никто не должен быть по какой-либо причине и с какой-либо целью принужден высказывать свои мысли и убеждения и никто не может быть обвинен в связи с ними.

124. Каждый имеет право распространять свои мысли и убеждения в устной или письменной форме или в изображениях, а также другими способами, индивидуально или коллективно. Это право включает свободу получать и передавать информацию и идеи без вмешательства официальных властей.

125. Право на свободу выражения мнений может быть подвергнуто некоторым ограничениям посредством соответствующих положений Уголовного кодекса на основе пункта 2 статьи 26 Конституции.

126. Статья 115 Уголовного кодекса предусматривает ответственность за действия, препятствующие осуществлению свободы взглядов, мысли и убеждений. Лица, чинящие препятствия осуществлению этой свободы, наказываются тюремным заключением на срок от одного до трех лет.

127. На всем протяжении истории турецкая земля традиционно давала приют тем, кто спасался от преследований по религиозным мотивам. Межрелигиозный диалог и согласие глубоко укоренены в турецком обществе. Турецкая Республика весьма дорожит своими традициями терпимости к разным вероисповеданиям и культурного плюрализма. Благодаря этим традициям и светскому характеру Республики свобода вероисповедания, совести и убеждений в Турции твердо гарантирована Конституцией и соответствующим законодательством. Распространение религиозных взглядов или убеждений не запрещается турецким законом. Напротив, воспрепятствование распространению или

выражению религиозных взглядов тем или иным лицом путем применения силы или угрозы силой признается преступным деянием согласно Уголовному кодексу.

128. Что касается турецких граждан, принадлежащих к немусульманским меньшинствам, то для них эта свобода дополнительно гарантирована Лозаннским договором 1923 года.

129. Процесс реформ, которые в последние годы осуществляются решительно и в обстановке прозрачности, также позволил дополнительно усовершенствовать законодательство о религиозных свободах.

130. В связи с этим наряду с правилами, предусмотренными Лозаннским мирным договором в отношении турецких граждан, принадлежащих к немусульманским меньшинствам, были приняты законодательные и административные меры по обеспечению свободы вероисповедания для всех граждан Турции и проживающих в стране иностранцев. Ряд соответствующих примеров приводится ниже.

131. Согласно новому Закону о регистрации граждан, графа, посвященная вероисповеданию, в реестрах и удостоверениях личности может как заполняться, так и оставаться незаполненной, а указанная в ней информация может подвергаться изменению по желанию соответствующего лица, выраженному в письменной форме.

132. Закон о строительстве был пересмотрен с целью разрешить отвод земельных участков под места отправления религиозных культов не только мусульманам, но и приверженцам других религий.

133. В Законе о строительстве предусматривается также выделение специальных зон для мест отправления религиозных культов при составлении каждого плана общественных работ. В этой связи министерство внутренних дел распоряжением от 24 сентября 2003 года поручило местным органам власти указывать при подготовке планов общественных работ расположение необходимых религиозных объектов и выдавать разрешения на их сооружение.

134. Места отправления немусульманских религиозных культов находятся в ведении соответствующих ассоциаций и фондов. Права собственности на них принадлежат физическим или юридическим лицам, которыми они сооружены. В Турции не установлено каких-либо ограничений на профессиональную деятельность иностранных священнослужителей. По состоянию на декабрь 2006 года было зарегистрировано 122 иностранных священнослужителя, имевших разрешения на работу в местах отправления религиозных культов.

135. В Турции насчитывается свыше 300 немусульманских религиозных объектов, включая 53 церкви, функционирование которых обеспечивают проживающие в стране иностранцы.

136. Несмотря на наличие такой правовой базы и исторические традиции религиозной терпимости, в Турции, как и в других многоконфессиональных обществах, не исключены отдельные инциденты, направленные против лиц немусульманского вероисповедания. Однако соответствующие органы оперативно реагируют на подобные случаи, принимая добросовестные меры для привлечения виновных к ответственности.

137. Антисемитизм традиционно чужд турецкому обществу. Все формы дискриминации, включая антисемитизм, запрещены и сурово преследуются по закону в соответствии с Конституцией. В ответ на единичные инциденты антисемитского характера применяются положения о недискриминации, закрепленные в соответствующих законах.

138. При рассмотрении жалоб в адрес Турции, поданных в Европейский суд по правам человека (ЕСПЧ), суд не выявил ни одного нарушения статьи 14 Европейской конвенции о правах человека, регулирующей вопросы недискриминации, которое было бы связано с дискриминацией на религиозной почве.

## **Е. Экономические, социальные и культурные права**

### **1. Право на работу**

139. Статья 49 Конституции с изменениями, внесенными в нее 17 октября 2001 года, гласит, что каждый имеет право и обязан трудиться. Государство принимает необходимые меры для повышения жизненного уровня трудящихся, защиты интересов работающих и безработных в целях улучшения общих условий труда, содействия занятости, создания благоприятных экономических условий для предотвращения безработицы и обеспечения согласия в трудовых отношениях.

140. Свобода труда и трудовых соглашений предусмотрена в статье 48 Конституции: каждый имеет право свободно работать и заключать трудовые соглашения в той области, которую выбрал. Гарантируется свобода создания частных предприятий. Государство принимает меры, обеспечивающие, чтобы деятельность частных предприятий соответствовала потребностям национальной экономики и социальным целям и осуществлялась в условиях безопасности и стабильности.

141. Запрещение принудительного труда закреплено в Конституции. В соответствии со статьей 18 Конституции никто не должен быть принужден к труду и, следовательно, принудительный труд запрещается. Принудительные работы в период отбывания срока заключения или нахождения под арестом, работы, требуемые от граждан в условиях чрезвычайного положения, а также физический и интеллектуальный труд, когда потребности страны требуют обязательного исполнения гражданского долга, не считаются принудительным трудом, если форма и условия такого труда определены законом.

142. В Турции не существует никаких различий, исключений, ограничений или предпочтений – будь то на уровне законодательства, административной практики или фактических взаимоотношений между лицами или группами лиц – по признакам расы, цвета кожи, пола, религии, политических взглядов, национальности или социального происхождения, которые вели бы к отрицанию равенства возможностей и права на равные условия труда или профессиональной деятельности либо препятствовали их признанию, обладанию ими или их осуществлению.

143. Закон о труде (№ 4857) от 10 июня 2003 года был принят в целях приведения турецкого законодательства о труде в соответствии с нормами ЕС и МОТ, а также для удовлетворения наметившихся в Турции потребностей в этом отношении. Согласно статье 5 данного закона, озаглавленной "Принцип равноправия", в деловых отношениях не допускается какой бы то ни было дискриминации по признакам языка, расы, пола, политических взглядов, философского мировоззрения, религии, веры и тому подобного. В случае нарушения положений данной статьи работник может настаивать на тех правах, в которых ему было отказано, а также требовать выплаты ему соответствующей компенсации в размере до четырехмесячного оклада.

144. Статья 18 определяет круг законных оснований для расторжения трудовых договоров. В ней прямо указано, что расовая принадлежность, цвет кожи, пол, семейное положение, семейные обязательства, беременность, декретный отпуск, вероисповедание, политические взгляды и тому подобные обстоятельства не могут служить законными основаниями для такого расторжения.

145. Расследование сигналов о дискриминации в сфере деловых отношений возложено на Совет по проверке деятельности предприятий при министерстве труда и социальной защиты. Инспекции, проведенные Советом до сих пор, не выявили каких-либо актов дискриминации, в том числе на расовой почве.

## 2. Право на образование профсоюзов и вступление в них

146. Статьи 51 и 53 Конституции гарантируют право на образование профессиональных союзов и право на проведение коллективных переговоров.

147. Статья 51 гласит, что работники и работодатели имеют право создавать профсоюзы и ассоциации работодателей и формировать их руководящие органы без предварительного разрешения, а также обладают правом становиться членами такого объединения и свободно выходить из него в целях защиты и развития своих экономических и социальных прав. Никто не должен быть принужден к вступлению в объединение или выходу из него.

148. В Законе о профсоюзах (№ 2821) работник определяется как "любое лицо, работающее по договору найма". В статье 20 этого Закона говорится, что любое лицо, являющееся работником в том смысле, в котором данный термин используется в Законе, и достигшее 16-летнего возраста, может вступить в профсоюз работников. В статье 22 Закона указано, что членство в профсоюзе является добровольным и что никто не должен принуждаться к вступлению или невступлению в профсоюз. В статье 31 предусмотрены санкции за дискриминацию. Согласно этой статье, работодатель не имеет права на какую-либо дискриминацию между работниками, состоящими в профсоюзе и не состоящими в нем или состоящими в другом профсоюзе, при найме на работу, организации и распределении работы, продвижении по службе, выплате заработной платы, премий и надбавок, предоставлении социальных и иных льгот, применении дисциплинарных правил или положений по другим вопросам, включая увольнение с работы. Соответственно, работодатель, нарушивший данное положение, обязан выплатить работнику компенсацию в размере не менее годового оклада.

149. В соответствии с законодательством лица, желающие образовать профсоюз, должны иметь турецкое гражданство. Однако по состоянию на осень 2007 года министерство труда и социальной защиты работало над законопроектом, отменяющим это условие.

150. Объем прав государственных служащих, не имеющих статуса работников, исключения из этих прав и их ограничения определяются законом с учетом характера выполняемой работы.

151. Уставы, порядок управления и функционирования профсоюзов и их руководящих органов не должны противоречить основам Республики и демократическим принципам.

152. Статья 53 Конституции гласит, что работники и работодатели имеют право заключать коллективные договоры для взаимного регулирования их экономического и социального положения и условий работы.

153. Порядок заключения коллективных договоров регулируется законом.

### **3. Право на жилище**

154. Согласно статье 57 Конституции государство обеспечивает меры, направленные на удовлетворение жилищных потребностей, в рамках государственного планирования, учитывая при этом особенности городов и условий окружающей среды, и поддерживает создание общественного жилого фонда.

155. В восьмом плане развития на 2001-2005 годы, подготовленном Государственной организацией по планированию, было вновь подтверждено, что каждый имеет право на жилище; что население должно обеспечиваться достойным жильем и что необходимо создать систему, в рамках которой государственный сектор, частный сектор, НПО, жилищно-строительные кооперативы и частные лица могли бы участвовать в принятии решений, направленных на обеспечение жильем и основными услугами. Планом предусматривалось, что в целях сведения к минимуму пагубных последствий стихийных бедствий в Турции не следует допускать городской застройки в районах повышенной опасности, а также образования трущоб в городах, и что необходимо принимать эффективные меры по обеспечению соблюдения строительных норм и надлежащему инспектированию. Должны быть выработаны механизмы привлечения финансовых средств на строительство жилья для населения с низким и средним уровнем дохода.

156. Основные направления жилищной политики определены в Государственном плане неотложных мер. В его разделе, посвященном социальной политике, содержатся два важных положения, касающиеся жилищного строительства и урбанизации: в пункте 44 указано, что сооружение жилья скваттерами будет пресекаться во взаимодействии с местными властями, а существующие скваттерские поселения подлежат реабилитации. В следующем пункте предусмотрено, что низкодоходным группам населения будут в короткий срок предоставляться надлежащие жилые помещения по низким расценкам.

157. Основным органом, ответственным за проведение в жизнь политики обеспечения жильем и развития населенных пунктов, является Управление жилищного строительства, ведающее выделением денежных средств и земельных участков и оказывающее содействие в удовлетворении неотложных жилищных потребностей населения на местах.

#### **4. Право на здравоохранение, медицинское обслуживание, социальное обеспечение и социальные услуги**

158. Право на здоровье гарантируется статьей 56 Конституции. Согласно этой статье каждый имеет право жить в условиях здоровой окружающей среды.

159. Государство централизованно планирует создание учреждений здравоохранения и характер оказываемых ими услуг в целях обеспечения каждому возможности жить, обладая здоровым телом и духом.

160. Основным государственным органом, ответственным за выработку политики в области здравоохранения, реализацию национальных стратегий охраны здоровья и непосредственное предоставление медицинских услуг, является министерство здравоохранения. Оно выступает главным поставщиком услуг по оказанию первой медицинской помощи, стационарному лечению, охране здоровья матери и ребенка и планированию семьи. Министерство здравоохранения – по существу единственная в стране организация, предоставляющая профилактическое медицинское обслуживание через разветвленную сеть медицинских учреждений (клинических центров и медпунктов), оказывающих населению первичную, вторичную и специализированную медицинскую помощь как в стационарных, так и в амбулаторных условиях.

161. Законодательство по вопросам здравоохранения не содержит никаких положений дискриминационного характера. Все участники системы социального обеспечения имеют равный доступ к медицинским услугам. Граждане Турции, не включенные ни в одну схему социального обеспечения, тем не менее могут получать медицинские услуги через систему "зеленых карт". Эта система предназначена только для турецких граждан.

162. Медицинские расходы иностранцев, не охваченных системой социального обеспечения и не имеющих возможности самостоятельно оплатить их, покрываются в соответствии с Циркуляром о программах поддержки в области здравоохранения. Кроме того, иностранные пациенты, нуждающиеся в неотложной медицинской помощи по серьезным показаниям, незамедлительно госпитализируются и получают необходимое медицинское обслуживание независимо от наличия у них полиса социального страхования.

163. Право на социальное обеспечение гарантировано Конституцией и другими законодательными актами. Статья 60 Конституции гласит, что каждый имеет право на социальное обеспечение. Государство принимает необходимые меры для социального обеспечения и учреждает для этого необходимые организации.

164. В процессе реформы социального обеспечения будет введена система всеобщего медицинского страхования. Новый Закон о социальном страховании и всеобщем медицинском страховании (№ 5510) вступит в силу 1 января 2008 года. В соответствии со статьей 60 этого закона включению в систему всеобщего медицинского страхования подлежат следующие категории лиц, проживающих в Турции: лица, не имеющие гражданства ни одного государства; беженцы; нуждающиеся лица; а также лица, не имеющие иного доступа к социальному обеспечению. Таким образом, обязанность оплачивать медицинское страхование этих категорий лиц будет возложена на государство. Соответственно, каждый житель Турции, не охваченный системой социального обеспечения, сможет пользоваться медицинскими услугами в том же объеме, что и участники этой системы. Новый механизм призван более надежно обеспечить людям возможность реально пользоваться своим правом на здоровье и социальное обеспечение.

165. Основными видами социального вспомоществования в Турции являются медицинское обслуживание, пособия по временной нетрудоспособности, пособия по беременности и родам, пособия по старости, пособия по инвалидности, пособия в связи с потерей кормильца, пособия по безработице и пособия в связи с производственными травмами и профессиональными заболеваниями.

166. Социальное обслуживание населения осуществляется в соответствии с Законом № 2828 о социальном обслуживании и защите детей. Закон определяет социальное обслуживание как комплекс услуг, систематически и планомерно оказываемых с целью содействия нуждающимся лицам и членам их семей в преодолении физических, психологических и социальных трудностей, которые могут быть обусловлены их физическими особенностями и личными обстоятельствами, а также не зависящими от них событиями; удовлетворения потребностей таких лиц; предупреждения социальных проблем и содействия их решению, а также улучшения качества и повышения уровня жизни.

167. Пункт d) статьи 4 Закона гласит, что социальное обслуживание предоставляется без дискриминации, независимо от классовой принадлежности, расы, языка, религии, веры или региона, и что в случаях, когда спрос превышает предложение, услуги оказываются с учетом степени их неотложности и в порядке очередности обращения.

168. Бюро по социальному обслуживанию и защите детей предоставляет социальные услуги семьям, детям, подросткам, инвалидам, престарелым и женщинам, нуждающимся в защите, заботе и помощи. Планирование и оказание социальных услуг беженцам и иностранцам осуществляются этим Бюро во взаимодействии с министерством внутренних

дел и министерством иностранных дел, а также с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ). Беспризорные дети в возрасте до 18 лет из числа беженцев и иностранцев временно помещаются в подведомственные Бюро детские дома. Аналогичным образом, женщины-беженцы и иностранки, подвергающиеся насилию или угрозе насилия, размещаются в специальных центрах защиты женщин и обеспечиваются вспомоществованием в натуральной форме, денежными пособиями, консультациями по семейным вопросам и другими социальными услугами в соответствии с законодательством.

## **5. Право на образование и обучение**

169. Основной принцип в области образования сформулирован в статье 42 Конституции: "Никто не должен быть лишен права на обучение и образование... Начальное образование для всех граждан мужского и женского пола является обязательным, а в государственных школах - бесплатным".

170. По вопросам образования также приняты следующие законодательные акты:

- Закон о начальном образовании (Закон № 222);
- Основной закон о национальном образовании (Закон № 1739);
- Закон о профессионально-техническом обучении (Закон № 3308);
- Закон о высшем образовании (Закон № 2547);
- Закон об унификации образования (Закон № 430);
- Закон об обязательном и непрерывном восьмилетнем образовании (Закон № 4306);
- Закон о частных учебных заведениях (Закон № 5580).

171. Доступ в учебные заведения открыт для всех. Каждый имеет право на бесплатное начальное образование. Каждому предоставляются равные возможности.

172. Статья 4 Основного закона о национальном образовании гласит, что доступ в учебные заведения открыт для всех без различия по признакам языка, расы, пола или религии. Ни одному лицу, семье, группе или классу не предоставляется никаких привилегий.

173. В Законе о высшем образовании также предусмотрено, что доступ в учебные заведения открыт для всех и что для обеспечения равенства возможностей должны приниматься необходимые меры.

174. В девятом плане развития на 2007-2013 годы указывается, что на обеспечение равенства возможностей в сфере образования будут направляться средства из специальных фондов образования.

175. Организуются специальные кампании по привлечению в школы девочек, посещаемость среди которых ниже, чем у мальчиков. Успешным примером такого рода стала начатая в 2003 году кампания под девизом "Айда в школу, девчата!". Ее цель - способствовать поступлению в школы всех детей в возрасте от 6 до 14 лет (и особенно девочек), которые по тем или иным причинам остались не охваченными системой образования или плохо посещают занятия. За период с начала реализации проекта по январь 2007 года в школы записались в общей сложности 222 800 девочек. Министерство образования планирует поставить начатую в рамках этого проекта работу на постоянную основу.

176. Кампания "Айда в школу, девчата!" вдохновила своим успехом журналистов и сотрудников целого ряда НПО. Вслед за ней по инициативе общественности была начата еще одна кампания - "Папа, я хочу учиться!", встретившая положительный отклик у населения.

177. Обе кампании пользуются широкой поддержкой гражданского общества, что делает их еще более результативными.

178. У турецких граждан, принадлежащих к немусульманским меньшинствам, имеются собственные учебные заведения. Их деятельность регулируется Законом о частных учебных заведениях. В школах для меньшинств дети имеют возможность учиться своим родным языкам. На этих языках преподаются все предметы, кроме турецкого языка и турецкой культуры.

179. Новый Закон о частных учебных заведениях вступил в силу 14 февраля 2007 года. До этого в школах, где преподавание велось не на турецком языке (включая школы для меньшинств) и в школах, организованных иностранцами, заместителем директора должен был быть гражданин Турции, на которого возлагалось преподавание турецкого языка или турецкой культуры и который также должен был свободно владеть языком преподавания остальных предметов. Если найти преподавателя подобной квалификации не удавалось, то заместитель директора назначался из числа учителей, имеющих турецкое гражданство и "турецкое происхождение". Из нового закона слова о "турецком происхождении" были изъяты. В соответствии с внесенной в него поправкой при отсутствии кандидатуры учителя турецкого языка или турецкой культуры, являющегося гражданином Турции и

свободно владеющего языком преподавания остальных предметов, заместителем директора может быть назначен любой учитель, имеющий турецкое гражданство, независимо от его происхождения.

180. Граждане Турции, принадлежащие к немусульманским меньшинствам, имеют в своем распоряжении 42 начальные и средние школы.

181. Вместе с тем учащиеся, принадлежащие к немусульманским меньшинствам, могут при желании поступить в любую другую государственную или частную школу, не руководимую соответствующим меньшинством.

182. Наряду с правилами, касающимися вышеупомянутых школ для меньшинств, статья 42 Конституции предусматривает, что никакой язык кроме турецкого не должен преподаваться турецким гражданам в качестве родного языка ни в каких образовательных учреждениях и учебных заведениях. Иностранные языки, которые необходимо преподавать в образовательных учреждениях и учебных заведениях, и правила, которым нужно следовать при преподавании в школах на иностранном языке, определяются законом. Положения международных соглашений соблюдаются.

183. Законом № 4771 от 3 августа 2002 года, известным также как "третий комплект поправок", были внесены изменения в "Закон об образовании и обучении на иностранных языках и обучении турецких граждан различным языкам и диалектам", разрешающие преподавание на частных курсах различных языков и диалектов, традиционно используемых гражданами Турции.

184. Для регулирования деятельности по осуществлению вышеупомянутой поправки министерством образования было издано "Постановление о порядке получения образования на различных языках и диалектах, традиционно используемых гражданами Турции в повседневной жизни", которое вступило в силу с момента его публикации в Официальном вестнике № 25307 от 5 декабря 2003 года.

185. В соответствии с этим постановлением был учрежден целый ряд частных курсов по изучению языков и диалектов, традиционно используемых гражданами Турции в повседневной жизни.

## **6. Равное право на участие в культурных мероприятиях**

186. В преамбуле Конституции говорится, в частности, о праве принимать участие в культурной жизни и "подтверждении неотъемлемого права каждого турецкого

гражданина вести достойную жизнь и развивать свое материальное и духовное благополучие в условиях национальной культуры, цивилизации и правового строя посредством осуществления основных прав и свобод, закрепленных в настоящей Конституции в соответствии с требованиями равенства и социальной справедливости".

187. Каждый свободен принимать участие в событиях культурной жизни.

188. В области спорта обеспечивается равноправие при участии в спортивных мероприятиях и получении доступа на спортивные объекты. В спортивных клубах Турции занимаются многочисленные иностранные спортсмены обоих полов. В случае стычек с применением насилия, в том числе на расовой почве, которые могут эпизодически иметь место в ходе спортивных состязаний, лица, участвующие в насильственных действиях, наказываются в соответствии с законом.

189. Вещание на разных языках и диалектах, традиционно используемых гражданами Турции, разрешено Законом № 4771 от 3 августа 2002 года, известным также как "третий комплект поправок", в соответствии с которым были внесены изменения в "Закон о создании радио- и телевизионных компаний и их вещании".

190. Для регулирования деятельности по осуществлению данной поправки Высший совет по делам радио и телевидения (РТУК) издал "Постановление о вещании государственных и частных радио- и телекомпаний на различных языках и диалектах, традиционно используемых гражданами Турции в повседневной жизни", которое вступило в силу с момента его публикации в Официальном вестнике № 25357 от 25 января 2004 года.

191. Такое вещание началось с радиопередачи на боснийском языке, вышедшей в эфир первой программы государственного радио ТРТ 7 июня 2004 года, за которой в тот же день последовала передача на телеканале ТРТ-3. В настоящее время различные передачи, включая выпуски новостей, музыкальные программы и документальные фильмы, транслируемые на таких местных языках и диалектах, как боснийский, кирманский, зазаки, черкесский и арабский, имеют общую продолжительность до 60 минут в сутки и пяти часов в неделю на радио и до 45 минут в сутки и четырех часов в неделю на телевидении. Радио-1 и ТРТ-3 передают программы на боснийском языке по понедельникам, на арабском – по вторникам, на кирманском – по средам, на черкесском – по четвергам и на зазаки – по пятницам.

192. С 7 марта 2006 года по просьбам нескольких частных радио- и телекомпаний РТУК разрешил им вести передачи на кирманском и на зазаки. Вещание на этих диалектах было начато упомянутыми компаниями 23 марта 2006 года. Культурные мероприятия, включая

театральные спектакли и концерты, проводятся и на других языках и диалектах. Художественные программы на них выходят в эфир национального телевидения.

193. На языках и диалектах, традиционно используемых гражданами Турции в повседневной жизни, публикуются книги, газеты и периодические издания.

194. Любой гражданин Турции может свободно и без ограничений пользоваться любым языком в частном общении, в торговле, при отправлении религиозных культов, в печати и публикациях любого рода, а также в ходе публичных собраний.

## **7. Право доступа в общественные места**

195. В Турции никогда не существовало ни официальных норм, ни повседневной практики, которые по соображениям расовой дискриминации лишали бы кого бы то ни было права доступа в любые места и к любым услугам, предназначенным для всего населения – таким, как средства транспорта, гостиницы, рестораны, кафе, театры или парки.

## **Статья 6**

196. Каждый гражданин Турции имеет право возбудить в соответствующем суде иск против правительства и административных органов, если он считает, что были нарушены его основные права или свободы. Статья 40 Конституции наделяет каждого, чьи конституционные права и свободы были нарушены, правом незамедлительно обратиться к компетентным властям. В ходе таких официальных контактов государство обязано указать средства правовой защиты и инстанции, куда следует обращаться затронутым лицам, а также соответствующие предельные сроки. Ущерб, причиненный любому лицу противозаконными действиями по отношению к нему со стороны государственных должностных лиц, подлежит возмещению за государственный счет. Государство оставляет за собой право взыскать этот ущерб с виновного должностного лица.

197. В случаях, когда то или иное лицо обращается в суд с жалобой на нарушение Конституции, соответствующий суд может передать дело на рассмотрение Конституционного суда, который принимает решение по поводу обоснованности жалобы.

198. Судебная власть пользуется полной независимостью. Статья 138 Конституции гласит, что судьи независимы при исполнении своих обязанностей и принимают решения в соответствии с Конституцией, законом и правом и согласно своим внутренним убеждениям.

199. Ни один орган, никакая власть, никакое учреждение или отдельное лицо не могут давать распоряжений или инструкций судам или судьям, касающихся исполнения судебных полномочий, или направлять им циркуляры, давать рекомендации или делать предложения.

200. В парламенте не могут задаваться вопросы, проводиться дебаты или делаться заявления, относящиеся к исполнению судебных полномочий в связи с каким-либо рассматриваемым в суде делом.

201. Законодательные и исполнительные органы должны выполнять решения суда; ни эти органы, ни администрация не должны вносить в них каких-либо изменений или задерживать их исполнение.

202. Тот же принцип закреплен и в Законе о судьях и государственных прокурорах (№ 2802):

- судьи исполняют свои обязанности в соответствии с принципами независимости судов и гарантиями судебских полномочий;
- ни один орган, никакая власть, никакое учреждение или отдельное лицо не могут давать распоряжений или инструкций судам или судьям, касающихся исполнения судебных полномочий, или направлять им циркуляры, давать рекомендации или делать предложения;
- судьи независимы при исполнении своих обязанностей. Они принимают решения в соответствии с Конституцией, законом и правом и согласно своим внутренним убеждениям (статья 4).

203. В процессе судебной реформы под руководством министерства юстиции было начато осуществление целого ряда проектов. Примерами таких проектов являются:

а) проект по созданию Национальной сети судебных органов (НССО): НССО представляет собой информационный механизм – своего рода систему "электронного правосудия", – разработанную в связи с переходом на методы "электронного управления" в целях обеспечения оперативного, надежного, рационального и безошибочного функционирования судебной системы. Проект осуществляется с 2000 года и должен быть завершен к концу 2007 года;

b) улучшение доступа к правосудию в Турции (суммарный бюджет на 2006-2008 годы – 4 400 000 евро). Проект направлен на достижение четырех ключевых результатов:

- более широкое использование существующей системы правовой помощи благодаря распространению информации о ней и подготовке юристов;
- внедрение в судебную практику Турции альтернативных методов разрешения споров (АРС) посредством мероприятий по распространению информации об АРС и подготовке юристов;
- обеспечение более справедливого характера судебных разбирательств по уголовным делам путем оборудования всех залов заседаний уголовных судов по особо тяжким преступлениям средствами аудио- и видеозаписи;
- укрепление технического потенциала министерства юстиции путем закупки инфраструктурного оборудования, необходимого для четкого функционирования системы судебной статистики.

204. В 1987 году Турция признала правомочность Европейского суда по правам человека (ЕСПЧ) принимать обращения любых лиц, неправительственных организаций или групп лиц, а в 1990 году – юрисдикцию ЕСПЧ. Таким образом, лица, исчерпавшие все национальные средства правовой защиты, могут обращаться с жалобами на Турцию в ЕСПЧ. До сих пор ЕСПЧ не вынес ни одного решения против Турции по какому-либо делу о расовой дискриминации.

205. Для лиц, считающих, что их подвергают дискриминации, и в том числе расовой дискриминации, существуют также государственные, административные и парламентские механизмы защиты. Эти механизмы могут быть задействованы путем обращения, с одной стороны, в Президиум по правам человека при канцелярии премьер-министра и в многочисленные советы по правам человека на провинциальном и местном уровнях, а с другой – в Следственную комиссию парламента по нарушениям прав человека. В задачи упомянутых органов входит расследование жалоб и сигналов о нарушениях прав человека и представление своих выводов соответствующим органам власти для принятия необходимых мер.

206. Президиум по правам человека, учрежденный в апреле 2001 года в качестве органа при премьер-министре, а также 931 совет по правам человека на провинциальном и местном уровнях осуществляют широкие функции по надзору за соблюдением прав

человека, особенно на местах. В состав советов по правам человека входят почти 14 000 членов, не являющихся сотрудниками государственных структур.

207. Задачами как Президиума, так и советов по правам человека являются прием, рассмотрение и расследование сигналов о нарушениях прав человека, включая жалобы на расовую дискриминацию, оценка результатов проведенного ими анализа и расследований, передача своих выводов в государственную прокуратуру или соответствующие административные органы и контроль достигнутых результатов.

208. С выходом 23 ноября 2003 года нового постановления, принятого во изменение Постановления о процедуре и принципах учреждения, определения функций и осуществления деятельности консультативных советов по правам человека (№ 25298), начался процесс организационной перестройки этих советов. Принятые поправки к нормативным положениям укрепили связь советов по правам человека с гражданским обществом. Сейчас в них насчитывается в среднем по 15 членов, двое из которых являются государственными чиновниками, а остальные – представителями разных слоев общества, включая общественные организации, профсоюзы, профессиональные ассоциации, научные круги, специалистов по правам человека, местную прессу и политические партии.

209. Важным элементом поправок, внесенных в вышеупомянутое положение, была возложенная на советы новая задача "вести необходимую работу по предупреждению всех видов дискриминации". Исходя из этого, советы по правам человека проводят информационно-пропагандистские мероприятия, и в частности организуют учебные занятия, семинары, выпуск телепередач и печатных изданий на соответствующие темы, одной из которых является борьба с дискриминацией, включая расизм и ксенофобию.

210. Кроме того, в каждом совете создан отдел справок и приема заявлений, где можно получить бланк индивидуального заявления о нарушении прав человека.

211. С января по июль 2006 года в Президиум по правам человека и советы по правам человека на провинциальном и местном уровнях поступило в общей сложности 1 085 заявлений. При этом лишь в 91 случае речь шла о жалобах на дискриминацию. Не было получено ни одного заявления о дискриминации по признакам расы, цвета кожи, языка, религии или политических взглядов. Все жалобы были связаны с обвинениями в мошенничестве или предоставлении необоснованных привилегий со стороны государственных служб.

212. Следственная комиссия парламента по нарушениям прав человека, учрежденная Законом № 3686 от 5 декабря 1990 года, по существу представляет собой механизм парламентского контроля за реагированием на сигналы о нарушениях прав человека. Этот орган, составленный из 23 представителей всех политических партий и независимых депутатов в пропорции, соответствующей распределению мест в парламенте, принимает и рассматривает обращения жителей Турции, не обязательно являющихся ее гражданами, по поводу якобы имевших место нарушений прав человека и представляет свои выводы компетентным государственным органам для принятия необходимых мер. Комиссия обладает широкими полномочиями по проведению расследований и имеет право в ходе выполнения своих обязанностей запрашивать информацию у министерств и других государственных ведомств, местных органов власти, университетов и других государственных учреждений, а также у частных заведений; проводить в них расследования на месте и приглашать представителей этих структур в комиссию для получения от них информации. Она также тесно сотрудничает с соответствующими НПО.

213. Продолжается процесс формирования института омбудсмана. Закон об омбудсмене, принятый парламентом в июне 2006 года, в настоящее время рассматривается Конституционным судом в связи с ходатайством об отмене некоторых его статей. По состоянию на осень 2007 года Конституционный суд еще не вынес своего решения.

214. Целью упомянутого закона является учреждение института омбудсмана, который представлял бы рекомендации в связи с жалобами, поступающими от физических и юридических лиц, в целях обеспечения эффективного функционирования государственных учреждений и служб, исходя из закрепленного в Конституции характера Турецкой Республики, а также уважения прав человека и верховенства права. В соответствии с этим законом омбудсмен и 10 его заместителей избираются парламентом на пять лет с возможностью переизбрания на новый срок. Статья 12 Закона посвящена независимости омбудсмана. Согласно этой статье ни одно лицо или учреждение не может давать распоряжений или рекомендаций омбудсмену и его заместителям. Канцелярия омбудсмана состоит из 100 сотрудников. Процесс избрания омбудсмана и 10 его заместителей начнется после вступления Закона в силу.

## **Статья 7**

215. Образование и средства массовой информации рассматриваются в Турции как важнейшие средства осуществления эффективной долгосрочной стратегии борьбы с расовой дискриминацией и достижения искомого согласия в обществе.

## **А. Образование и обучение**

216. Борьба с расовой дискриминацией считается в Турции частью усилий по пропаганде прав человека вообще, в первую очередь посредством образования.

217. В целях координации просветительской деятельности и информационных мероприятий в области прав человека в 1998 году был учрежден Национальный комитет по Десятилетию образования в области прав человека Организации Объединенных Наций для выполнения функций консультативного органа на период Десятилетия. С учетом соответствующих руководящих указаний и принципов, изложенных в Плане действий на Десятилетие образования в области прав человека Организации Объединенных Наций, Комитет разработал национальную программу на 1998-2007 годы. В июле 1999 года национальная программа была утверждена и направлена премьер-министром всем соответствующим ведомствам на предмет исполнения. Она положила начало общенациональной публичной кампании по пропаганде прав человека и привела к интенсификации подготовки в области прав человека для гражданских служащих, в частности работающих в правоохранительной сфере, и для работников судебных органов.

218. В соответствии также с Всемирной программой образования в области прав человека перед Национальным комитетом, который по завершении Десятилетия образования в области прав человека Организации Объединенных Наций был в ноябре 2006 года переименован в Национальный комитет по образованию в области прав человека, была поставлена задача осуществлять контроль за выполнением национальной программы в сотрудничестве с правительственными и неправительственными организациями и средствами массовой информации. В контексте реализации национальной программы Национальный комитет выделил следующие целевые группы:

- учителя школ, ведущие занятия по правам человека;
- сотрудники правоохранительных органов;
- сотрудники судебных органов;
- сотрудники средств массовой информации;
- работники НПО, занимающихся деятельностью, связанной с правами человека;
- работники социальной сферы и сотрудники общинных центров, отвечающие за проведение информационной работы в области прав человека среди семей, живущих в экономически и социально неблагополучных городских районах.

219. В соответствии с национальной программой все государственные учреждения, непосредственно связанные с правозащитной деятельностью, расширили свои программы подготовки в области прав человека, осуществляемой без отрыва от основной работы. В этой связи кандидаты на должности судей и прокуроров теперь должны в течение своего двухлетнего испытательного срока в обязательном порядке посещать учебные курсы по правам человека в Учебном центре для судей и прокуроров. Министерство юстиции включило тему прав человека в программу обучения без отрыва от работы, предназначенную для судей и прокуроров, которые начинают заниматься профессиональной деятельностью после успешного прохождения испытательного срока. Судьи и прокуроры проходят подготовку на курсах по правам человека, организованных в сотрудничестве с Советом Европы и другими международными организациями. Кроме того, с участием ряда стран начаты двусторонние программы по подготовке судей и прокуроров в области прав человека.

220. Помимо включения курсов по правам человека в учебные программы, министерство юстиции также организует совместно с Организацией Объединенных Наций, Советом Европы, Европейским союзом, университетами и НПО периодические семинары, которые проводятся в рабочее время для сотрудников судебных органов различных уровней в целях их информирования об обязательствах Турции по соответствующим конвенциям Организации Объединенных Наций, документам ОБСЕ и конвенциям Совета Европы, о месте этих договоров во внутреннем законодательстве Турции и о касающихся Турции постановлениях Европейского суда по правам человека. В ходе этих семинаров судьи и прокуроры информируются, в частности, о возможности ссылок на положения этих документов со стороны обвиняемых и их включения *ipso facto* в судебные решения с учетом того, что они стали частью внутреннего законодательства Турции.

221. Организация более интенсивного обучения сотрудников правоохранительных органов также считается одной из особенно эффективных форм содействия осуществлению прав человека. В этой связи с 1991 года курсы по правам человека включаются в качестве одного из обязательных элементов в учебные программы Полицейской академии и полицейских училищ. 25 апреля 2001 года был утвержден парламентом, а 9 мая 2001 года вступил в силу Закон № 4652 о высшем образовании для сотрудников полиции, разработанный в соответствии с рекомендациями Национального комитета. Согласно этому закону 26 полицейских школ на всей территории Турции, в которых сотрудники полиции ранее проходили подготовку в течение девяти месяцев, были преобразованы в двухгодичные училища профессиональной подготовки, предусматривающей уделение более пристального внимания тематике прав человека.

222. В процессе этой работы для правозащитного обучения различных категорий сотрудников министерства внутренних дел периодически проводились семинары, конференции и рабочие совещания. На этих семинарах рассматривались такие вопросы, как положения внутреннего законодательства Турции, касающиеся прав человека, обязанности и функции по обеспечению прав человека, которые должны выполнять старшие руководители и сотрудники правоохранительных органов в соответствии с международными конвенциями, участницей которых является Турция, и согласно внутреннему законодательству.

223. В 2003-2004 годах Президиум по правам человека при канцелярии премьер-министра организовал ряд встреч за круглым столом для членов советов по правам человека и работников НПО в рамках проекта под названием "Повышение осведомленности о правах человека и демократических принципах", осуществлявшегося в сотрудничестве с Комиссией ЕС и Советом Европы.

224. В период с июня 2005 года по февраль 2006 года Президиум по правам человека и Европейский союз реализовали просветительский проект в области прав человека, в ходе которого 632 члена советов по правам человека прослушали курсы по проблемам основных прав человека и методам взаимодействия с жертвами нарушений этих прав.

225. Кроме того, подготовку в области прав человека проходят тюремные надзиратели, а также врачи, психологи, социальные работники и воспитатели, работающие в пенитенциарных учреждениях. Перед зачислением на постоянную службу сотрудники тюремной охраны и офицеры службы безопасности пенитенциарных учреждений также проходят годовичную кандидатскую подготовку по вопросам их профессиональной деятельности и прав человека в соответствии с Положением о подготовке кандидатов на государственную службу в системе министерства юстиции. В дополнение к обучению тюремного персонала по тематике прав человека во всех пенитенциарных учреждениях распространяются литература, справочники и другие соответствующие документы, подготовленные экспертами и учеными.

226. Советы по правам человека организуют учебную подготовку в этой области для государственных служащих, и прежде всего для сотрудников полиции и жандармерии. Они также проводят исследования по проблемам прав человека и принимают активное участие в мероприятиях по повышению осведомленности об этих правах.

227. Из учебных мероприятий по правозащитной тематике, предназначенных для школьных учителей, следует упомянуть проводившиеся в 2001-2003 годах двухнедельные курсы, на которых 180 учителей начальной и средней школы прошли подготовку к

преподаванию прав человека. В 2004/2005 учебном году в рамках осуществлявшегося Советом Европы проекта "Европейский год гражданства через образование" 162 учителя прослушали без отрыва от работы двухнедельный курс обучения преподаванию гражданских ценностей, основ демократии и прав человека. Проведение подобных семинаров и курсов для школьных учителей продолжается.

228. В соответствии со статьей 2 Основного закона о национальном образовании (№ 1739) одной из целей национальной системы образования в Турции является воспитание всех граждан в духе уважения к правам человека. Исходя из этого принимаются многочисленные меры для содействия уважению прав человека и основных свобод посредством обучения и образования. Среди этих мер можно отметить следующие:

- в раздел обществоведения пересмотренной в 2005 году учебной программы для начальных школ включены такие темы, как права человека и недопущение дискриминации;
- учебная программа для средних школ (лицеев) дополнена факультативным курсом "Демократия и права человека";
- в нескольких университетах появились программы обучения по специальности "Права человека" для соискателей степеней магистра и доктора наук, а также курсы по этой тематике для студентов-выпускников;
- в соответствии с просьбой Национального комитета по Десятилетию образования в области прав человека Организации Объединенных Наций, в мае 2002 года по линии Фонда истории Турции началось осуществление проекта по надлежащему освещению вопросов прав человека в учебниках для начальной и средней школы, в рамках которого все такие учебники проходят проверку на предмет выявления элементов, не соответствующих нормам в области прав человека, после чего министерству национального образования предлагаются рекомендации по их доработке, с тем чтобы содержание всех школьных учебников, а также деятельность преподавателей, авторов учебных пособий, родителей и всех тех, кто занимается воспитанием детей, были выдержаны в духе понимания и уважения правозащитных норм;
- из статьи, посвященной слову "цыгане", в Словаре турецкого языка были изъяты коннотации, которые могли восприниматься как дискриминационные.

229. В целях предупреждения проявлений дискриминации в школьных учебниках и учебных материалах постановлением, опубликованным в Официальном вестнике № 24505 от 17 марта 2004 года, предусматривается, что учебники не должны содержать высказываний, направленных против основных прав человека, а также элементов дискриминации по признакам пола, расы, религии, языка, цвета кожи, политических взглядов, философских убеждений, веры и тому подобного.

230. При подготовке учебников и учебных материалов обязательно соблюдение таких всеобщих критериев, как гражданственность, демократия, права человека и равенство между женщинами и мужчинами. Учебники регулярно проверяются в целях изъятия из них любых формулировок дискриминационного характера.

## **В. Культура**

231. Политика Турции в области культуры построена на принципах терпимости и культурного многообразия. Свобода вероисповедания и совести, свобода мысли и убеждений, свобода выражения мнений и распространения идей, а также свобода науки и искусства – неотъемлемые элементы культурной политики Турции. Основа этой политики заложена в статьях 24, 25, 26 и 27 Конституции. В преамбуле Конституции также говорится о праве каждого принимать участие в культурной жизни. Как уже упоминалось в настоящем докладе, каждый гражданин рассматривается в качестве неотъемлемой части турецкой национальной самобытности и культуры.

232. Основными целями культурной политики Турции являются:

- охрана и развитие национальной культуры;
- укрепление и совершенствование учреждений культуры;
- распространение культурных мероприятий.

233. Один из разделов девятого плана развития на 2007-2013 годы озаглавлен "Охрана и совершенствование культуры и укрепление социального диалога".

234. В вышеупомянутом плане говорится, что турецкая культура будет открытой для развития, сохраняя при этом свое исконное строение и свое богатство. Будет также обеспечиваться соответствующий вклад страны в мировую культуру. В соответствии с планом важной задачей будут оставаться инвентаризация культурного наследия страны, его охрана и восстановление. Планируется также широкое осуществление

информационно-образовательных программ, помогающих населению осознать необходимость защиты культурного наследия.

235. Будут обеспечиваться учет культурных аспектов при выработке социально-экономической политики и активное участие местных администраций и НПО в проведении политики в области культуры. Всем слоям общества будет предоставлен беспрепятственный доступ к культурным мероприятиям.

236. В интересах углубления социальной интеграции и поощрения солидарности первоочередное внимание будет уделяться политике, благоприятствующей проявлению терпимости, социальному диалогу и формированию культуры сотрудничества.

237. Основным государственным органом, ответственным за выработку и проведение в жизнь политики в области культуры, является министерство культуры и туризма. Программные установки и органы, ориентированные на поддержку культуры и искусств, имеются также в министерстве национального образования, местных администрациях и университетах.

238. Министерство культуры и туризма занимается изучением народного творчества, стремясь к укреплению взаимопонимания, терпимости и дружбы между представителями разных культур.

239. Более чем с 80 странами подписаны двусторонние соглашения о сотрудничестве в области культуры, включающие программы культурных обменов и развития культурных связей с различными государствами.

240. Каждый год сотни детей из разных районов мира приглашаются в Турцию на детский фестиваль, приуроченный к национальному празднику 23 апреля. На это мероприятие, впервые проведенное на международном уровне в 1979 году с участием представителей пяти стран, в наши дни съезжается около 1 000 юных участников из 50 государств. На время фестиваля, продолжающегося около 10 дней, гости в возрасте от 8 до 14 лет размещаются для проживания в турецких семьях, имеющих детей-школьников. Это позволяет детям различного происхождения, говорящим на разных языках и прибывшим из разных стран, знакомиться между собой, общаться и больше узнавать о культуре и традициях друг друга. В ходе одного из параллельных мероприятий юные гости фестиваля исполняют в национальных костюмах народные танцы своих стран. Приуроченным к 23 апреля праздничным мероприятиям в Турции придается большое значение как важному способу воспитания терпимости, укрепления дружбы и взаимопонимания между детьми разных народов и культур.

### **С. Информация**

241. Признавая роль средств массовой информации в поддержке прав человека, Турция придает огромное значение распространению информации в целях борьбы с предрассудками, влекущими за собой расовую дискриминацию, и в интересах взаимопонимания, терпимости и дружбы между народами, расовыми и этническими группами.

242. Законодательство о теле- и радиовещании содержит положения, касающиеся недопущения дискриминации.

243. Принципы вещательной деятельности изложены в Законе о Турецком радио и телевидении (ТРТ) (№ 2954). В соответствии с этими принципами в эфире ТРТ не допускается пропаганды режимов или идеологий, предполагающих дискриминацию по признакам языка, расы, религии и веры.

244. Согласно статье 4 Закона № 3984 от 20 апреля 1994 года о создании радио- и телекомпаний и об их вещании, радиотелевизионное и электронное вещание осуществляются в духе служения интересам общества в соответствии с принципом верховенства права, общими принципами Конституции, основными правами и свободами, интересами национальной безопасности и общими нравственными ценностями.

245. В упомянутой статье сформулированы, в частности, следующие принципы, которыми определяются нормы радио-, телевизионного и электронного вещания:

а) передачи не должны побуждать аудиторию к насилию, террору, дискриминации на этнической почве или разжигать ненависть и вражду путем дискриминации между людьми по признакам социально-классовой принадлежности, расы, языка, религии, веры или регионального происхождения, а также возбуждать чувства ненависти среди населения;

б) передачи не должны в какой бы то ни было форме унижать или оскорблять достоинство людей на основании используемого ими языка, их расы, цвета кожи, пола, политических взглядов, философских убеждений, религии, веры и тому подобного;

в) все аспекты программ должны быть построены на уважении человеческого достоинства и основных прав человека;

d) передачи не должны поощрять применение насилия или разжигать расовую ненависть.

246. В генеральном плане вещания ТРТ на 2006 год указано на необходимость воздерживаться от насмешек над языком, религией и историей при выборе тематики и подборе действующих лиц теле- и радиопередач. Никто не должен подвергаться унижению по признакам расы, пола, социально-классовой принадлежности, религиозных убеждений и веры. Соответственно, не допускается выход в эфир передач, способных возбуждать чувства расовой ненависти.

247. Радиостанция "Голос Турции", подведомственная Зарубежной службе ТРТ, вещает на 27 языках, предлагая своей аудитории программы, нацеленные на преодоление предрассудков, порождающих расовую дискриминацию в сфере образования, культуры и информации, а также на углубление взаимопонимания и поощрение терпимости. Кроме того, ТРТ транслирует дискуссии, способствующие повышению осведомленности слушателей о правах человека.

248. Одновременно с этим теоретическая подготовка и практическая стажировка будущих журналистов осуществляются в 14 специализированных вузах, готовящих кадры для СМИ в Анкаре, Стамбуле, Измире и Эскишехире. Возможности для постоянного повышения профессиональной квалификации предоставляются журналистам в ходе практикумов и семинаров, проводимых различными институтами и организациями. Так, Главным управлением печати и информации канцелярии премьер-министра начато проведение серии учебных семинаров для работников местных СМИ в целях повышения их способности к освещению тематики, затрагивающей права человека, в духе принципов профессионализма и журналистской этики. В 1998-2007 годах в провинциях Диярбакыр, Трабзон, Бурса, Денизли, Эрзинджан, Эдирне, Дюздже, Мардин, Тунчели, Кайсери, Адияман, Адана, Конья и Карабюк/Сафранболу было организовано 14 таких семинаров с участием сотрудников местных и общенациональных СМИ, ученых, политиков, представителей местной администрации и гражданского общества.

### **III. ЗАКЛЮЧЕНИЕ**

249. Борьба с расовой дискриминацией во всех ее формах и проявлениях входит в число первоочередных задач политики Турции в области прав человека. На этом направлении уже достигнут впечатляющий прогресс, а продолжающийся процесс реформ служит основным средством укрепления правовой базы усилий по поддержке и защите прав человека. Безусловно, в некоторых областях достигнутый уровень защиты и поддержки прав человека может отставать от желаемого. Однако в Турции прилагаются все возможные усилия для анализа действующего законодательства и практики его применения на предмет выявления имеющихся недостатков, а также для проведения работы среди населения, направленной на лучшее осознание необходимости искоренения расовой дискриминации и повышение осведомленности о правах человека в целом.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

### **Текст заявления, сделанного Турецкой Республикой при ратификации Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации**

Турецкая Республика заявляет, что она будет осуществлять положения настоящей Конвенции только в отношении тех государств-участников, с которыми она имеет дипломатические отношения.

### **Текст заявления, сделанного Турецкой Республикой при ратификации Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации**

Турецкая Республика заявляет, что данная Конвенция ратифицируется исключительно применительно к национальной территории, где действуют Конституция, правовые и административные нормы Турецкой Республики.

### **Текст оговорки, сделанной Турецкой Республикой при ратификации Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации в отношении статьи 22 Конвенции**

Турецкая Республика не считает для себя обязательной статью 22 настоящей Конвенции. Для передачи в Международный Суд любого спора относительно толкования или применения настоящей Конвенции, стороной которого является Турецкая Республика, в каждом отдельном случае необходимо прямо выраженное согласие Турецкой Республики.

-----